



# ○ *Memorandum of understanding*

29 MAY 2017

ICAEW AND CAFR-MEMBERSHIP AND STATUTORY AUDIT RIGHTS	ICAEW ȘI CAFR - STATUT DE MEMBRU ȘI DREPTURI DE A EFECTUA AUDIT STATUTAR
<p>This Agreement is made on 29 May 2017 between:</p>	<p>Prezentul memorandum de înțelegere se încheie în data de 29 Mai 2017 între:</p>
<p><b>A. The Institute of Chartered Accountants in England and Wales</b>, Chartered Accountants' Hall, Moorgate Place, London, EC2R 6EA, UK (hereinafter referred to as <b>ICAEW</b>); and</p>	<p><b>A. Institutul Expertilor Contabili din Anglia și Țara Galilor /The Institute of Chartered Accountants in England and Wales</b>, Chartered Accountants' Hall, Moorgate Place, London, EC2R 6EA, UK (denumit în continuare <b>ICAEW</b>); și</p>
<p><b>B. Camera Auditorilor Financiari din Romania</b>, Strada Sirenelor, Nr. 67-69, Sectorul 5, București, România Oficiul Poștal nr.5, Căsuța Poștală nr. 83 (hereinafter referred to as <b>CAFR</b>).</p>	<p><b>B. Camera Auditorilor Financiari din România</b>, Strada Sirenelor, Nr. 67-69, Sectorul 5, București, România Oficiul Poștal nr.5, Căsuța Poștală nr. 83 (denumită în continuare <b>CAFR</b>).</p>
<p><b>1.0 Objective</b></p>	<p><b>1.0 Obiectiv</b></p>
<p>1.1 To confirm the process by which either body may confer statutory audit rights. Specifically:</p>	<p>1.1 Confirmarea procesului prin care fiecare organism profesional poate atribui drepturi de a efectua audit statutar. Concret:</p>
<p>1.1.1 The process by which the Camera Auditorilor Financiari din Romania (CAFR) will recognise registered ICAEW members, where they are eligible, for membership of CAFR in order to be included in the Public Register of Financial Auditors of Romania, subject to approval by the Romanian POB as per applicable Romanian legislation.</p>	<p>1.1.1 Procesul prin care Camera Auditorilor Financiari din România (CAFR) recunoaște membrii înscriși în ICAEW, în cazurile în care aceștia sunt eligibili pentru a deveni membri ai CAFR și pentru a fi inclusi în Registrul public al auditorilor financiari din România, după aprobarea de către organismul de supraveghere din România, conform legislației românești.</p>
<p>1.1.2 The process by which ICAEW will award statutory auditor status in the United Kingdom through recognition as an Affiliate member.</p>	<p>1.1.2 Procesul prin care ICAEW conferă statut de auditor statutar în Marea Britanie prin recunoașterea ca membru afiliat.</p>

<p><b>2.0 CAFR membership and statutory audit rights in Romania for eligible ICAEW members</b></p>	<p><b>2.0 Statutul de membru CAFR și drepturile de a efectua audit statutar în România, pentru membrii ICAEW eligibili</b></p>
<p>2.1 For the avoidance of any misunderstanding, an eligible ICAEW member is one holding the ACA qualification and who may use the designatory letters ACA (Associate Chartered Accountant) or FCA (Fellow Chartered Accountant) and who:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2.1.1 is a statutory auditor, authorised to audit the annual or consolidated accounts in an EEA jurisdiction, in accordance with Romanian law;</li> </ul>	<p>Pentru evitarea oricărei neînțelegeri, un membru ICAEW eligibil este cel care deține o calificare ACA și poate utiliza titulatura acronimică ACA (Associate Chartered Accountant) sau FCA (Fellow Chartered Accountant) și:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2.1.1 este auditor statutar, autorizat să auditeze situațiile financiare anuale sau consolidate într-o jurisdicție din spațiul economic european (EEA/European Economic Area), conform legislației din România;</li> </ul>
<p>or</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2.1.2 is a statutory auditor, authorised to audit the annual or consolidated accounts in a non-EEA jurisdiction, subject to the provisions of Romanian law;</li> </ul>	<p>sau</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2.1.2 este auditor statutar, autorizat să auditeze situațiile financiare anuale sau consolidate într-o jurisdicție care nu este în spațiul economic european (EEA/European Economic Area), sub rezerva aplicării legislației din România;</li> </ul>
<p>or</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2.1.3 has appropriate professional experience in statutory audit work in Romania while qualifying as an ACA in Romania, meeting the legal requirements regarding the authorisation, set out in the applicable Romanian legislation</li> </ul>	<p>sau</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2.1.3 deține experiența profesională corespunzătoare în activitatea de audit statutar în România obținută în timpul calificării ca ACA în România și îndeplinește cerințele legale privind autorizarea, prevăzute de legislația din România.</li> </ul>
<p>2.2 ICAEW will provide a letter confirming that the respective candidate is a member in good standing of ICAEW, who is eligible as per paragraph 2.1. The member will be responsible for providing evidence to CAFR that they meet the experience requirements for audit practice within Romania, in compliance with the provisions of the Romanian law.</p>	<p>2.2 ICAEW emite o scrisoare, prin care confirmă că respectivul candidat este membru ICAEW, eligibil conform alineatului 2.1, având o bună reputație. Membrul respectiv este responsabil pentru a dovedi CAFR că îndeplinește cerințele din România privind experiența practică în audit, în conformitate cu legislația din România.</p>
<p>2.3 An individual who became an ICAEW member through an advanced credit Agreement or</p>	<p>2.3 Persoana fizică care a devenit membru ICAEW printr-un memorandum de înțelegere privind</p>

	reciprocal membership Agreement with a third party will not be eligible for membership of CAFR unless specifically approved by CAFR.	creditele în avans sau printr-un memorandum privind reciprocitatea statutului de membru încheiat cu o terță parte este eligibilă pentru acordarea statutului de membru CAFR numai în cazul în care este aprobată în mod special de CAFR.
2.4	Eligible ICAEW members applying for membership of the CAFR will be required in the first instance to submit an application to sit a test, as outlined in paragraph 2.5.	2.4 Membrii ICAEW eligibili care doresc să obțină statutul de membru al CAFR trebuie, în primă fază, să depună o cerere pentru susținerea unui test, aşa cum este prevăzut la alineatul 2.5.
2.5	On satisfactory receipt of the application and any required documentation the ICAEW member will be invited to take a test organised by CAFR in accordance with the Romanian law. For ICAEW members who are eligible under clauses 2.1.1 or 2.1.2 set out above this test will be in the form of a multiple choice written test with items covering Romanian tax and law and an oral examination on topics covering financial audit and national accounting regulations. For ICAEW members who are eligible under clause 2.1.3 as set out above, the exam will be in the form of an oral examination on topics covering financial audit and national accounting regulations.	2.5 Cu condiția primirii unei cereri și a documentației necesare, membrul ICAEW este invitat să dea testarea organizată de CAFR, în conformitate cu legislația din România. Pentru acei membri ICAEW care sunt eligibili, conform clauzelor de la alineatele 2.1.1 sau 2.1.2 menționate anterior, testarea este organizată sub formă de test grilă, scris, cu subiecte din fiscalitate și legislația din România și de interviu oral cu subiecte pe teme de audit financiar și reglementări contabile naționale. Pentru membrii ICAEW care sunt eligibili conform clauzei stabilite la alineatul 2.1.3 de mai sus, testarea constă în interviu oral cu subiecte pe teme de audit financiar și reglementări contabile naționale.
2.6	The decision of the CAFR to grant Financial Auditor status in Romania and to place the ICAEW member on the Public Register of Financial Auditors of Romania will be based alone on the application with any supporting documents and the test.	2.6 Decizia CAFR de a acorda statutul de auditor financiar în România și de a include în Registrul public al auditorilor financiari din România membrul ICAEW se bazează exclusiv pe cerere, documentele justificative și testare.
2.7	ICAEW members who are to be admitted to Financial Auditor status in Romania and placed on the Public Register of Financial Auditors of Romania will be required to proceed as follows:	2.7 Membrii ICAEW care solicită acordarea statutului de auditor financiar în România și înscrierea în Registrul public al auditorilor financiari din România vor depune următoarele documente:
	2.7.1 Complete a membership application form and complete a declaration stating their CAFR membership status, either active or non-active.	2.7.1 Cerere pentru obținerea statutului de membru și o declarație, prin care menționează statutul de membru CAFR, respectiv

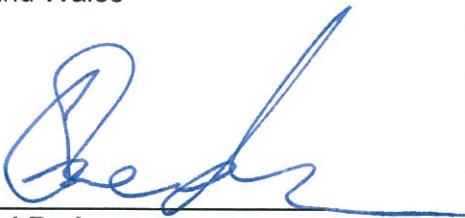
		activ sau non-activ.
2.7.2	Submit a copy of the document which proves the payment of the appropriate admission fee, of the amount established by the CAFR Council.	2.7.2 Copie după documentul care atestă achitarea taxei aferentă admiterii, în quantumul stabilit de Consiliul CAFR.
2.7.3.	Submit a declaration which certifies the compliance with the good repute requirements, as per CAFR regulations.	2.7.3 Declarația care atestă respectarea cerințelor privind buna reputație, conform legislației CAFR.
2.8	On successful compliance with the legal requirements for approval as financial auditor in Romania and registration in the Public Register of Financial Auditors of Romania, the ICAEW member's name will be published via Chamber Resolution in the Official Monitor. Based on this resolution, ICAEW members are entitled to practise as a Financial Auditor in Romania.	2.8 După ce membrul ICAEW a îndeplinit condițiile legale pentru autorizarea ca auditor financiar în România și înscrierea în Registrul public al auditorilor financiari, este publicat în Monitorul Oficial, prin Hotărârea Camerei. În baza acestei hotărâri, membrii ICAEW au drept de practică în calitate de auditor financiar în România.
2.9	ICAEW members who obtain Financial Auditor status in Romania and who are entered into the Public Register of Financial Auditors of Romania are subject to the relevant laws of Romania and to the relevant regulations of the CAFR and other competent bodies pursuant to the accounting and auditing professions in Romania.	2.9 Membrii ICAEW care obțin statutul de auditor financiar în România și care sunt înscrisi în Registrul public al auditorilor financiari din România se supun legilor relevante din România și reglementărilor relevante ale CAFR și ale altor organisme competente pentru profesiile de audit și contabilitate din România.
2.10	The obligations of ICAEW members to respect and to work in accordance with the laws and regulations in force in Romania in no way reduce or remove their obligations as ICAEW members to respect and obey ICAEW' rules, regulations and bye-laws that may exist and that may be issued from time to time.	2.10 Obligațiile membrilor ICAEW de a respecta și a-și desfășura activitatea în conformitate cu legile și reglementările în vigoare din România nu reduc sau nu elimină sub nicio formă obligațiile membrilor ICAEW de a respecta regulile, reglementările și regulamentele interne ale ICAEW, care pot exista sau care pot fi emise din timp în timp.
3.0	<b>ICAEW membership and statutory audit rights in UK for eligible CAFR members</b>	3.0 <b>Statutul de membru ICAEW și dreptul de a efectua audit statutar pentru membrii CAFR eligibili</b>
3.1	This Agreement covers procedures for eligible CAFR members to obtain statutory auditor status in the UK by registering as a statutory auditor by becoming an affiliate of ICAEW.	3.1 Prezentul memorandum de înțelegere include procedurile pe care trebuie să le parcurgă membrii CAFR eligibili pentru a obține statutul de auditori statutari în Marea Britanie, prin

		înscrierea ca auditor statutar și afiliere la ICAEW.
3.2	For the avoidance of any misunderstanding, an individual who became a CAFR member through an advanced credit Agreement or reciprocal membership Agreement with a third party will not be eligible for membership of ICAEW unless specifically approved by ICAEW.	Pentru evitarea oricărei neînțelegeri, persoana fizică ce a devenit membru CAFR printr-un memorandum de înțelegere privind creditele în avans sau printr-un memorandum privind reciprocitatea statutului de membru încheiat cu o terță parte este eligibilă pentru acordarea statutului de membru ICAEW numai în cazul în care este aprobată în mod special de ICAEW.
3.3	CAFR members applying for Statutory Auditor status on the basis of affiliate membership of the ICAEW will be required in the first instance to submit an application to sit an aptitude test.	Membrii CAFR care doresc să obțină statutul de auditor statutar în baza statutului de membru afiliat al ICAEW trebuie, în primă fază, să depună o cerere pentru a susține un test de aptitudini.
3.4	On satisfactory receipt of the application and any supporting documentation required, the CAFR member will be invited to take the aptitude test organised by ICAEW in accordance with the relevant provisions of The Companies Act 2006 on statutory audits of annual accounts and consolidated accounts. The test will be in the form of two computer based assessments covering knowledge on UK Tax and Law. The tests will be conducted in English.	Cu condiția primirii cererii și a documentației necesare, membrul CAFR va fi invitat să dea testul de aptitudini organizat de ICAEW în conformitate cu prevederile relevante ale Directivei Europene CE/43/2006, privind auditul statutar al situațiilor financiare anuale și al situațiilor financiare anuale consolidate, modificată prin Directiva 2014/56/UE. Testul se susține electronic și constă în două probe, prin care sunt evaluate cunoștințele pe teme precum fiscalitatea și legislația din Marea Britanie. Testele sunt susținute în limba engleză.
3.5	Upon passing the required test, in order to apply for affiliate status, the candidate should submit the application form for gaining ICAEW affiliate status and audit registration along with any required supporting documentation.	După promovarea testului, pentru a depune solicitare de obținere a statutului de afiliat, candidatul trebuie să depună cererea pentru înscrierea ca auditor statutar și afiliere la ICAEW însotită de documentele justificative necesare.
3.6	In order to meet specific UK legal requirements as implemented through ICAEW's Audit Regulations managed by the Audit Registration Committee, CAFR members having completed the test referred to in 3.4,	În vederea îndeplinirii cerințelor legale specifice din Marea Britanie, aşa cum sunt puse în aplicare prin Reglementările de Audit ale ICAEW, gestionate de Comitetul de Înscriere pentru Audit (Audit Registration

	will have to apply for audit registration as a firm <sup>1</sup> as defined by UK legislation. If joining an existing firm, then responsible individual status would need to be applied for.	Committee), membrii CAFR care au promovat testarea la care se face referire la alineatul 3.4 trebuie să solicite înscrierea ca firmă, în înțelesul definiției din legislația britanică. În cazul în care membrul respectiv se alătură unei firme deja existente, acesta trebuie să solicite statutul de răspundere al persoanei fizice.
3.7	CAFR members who are affiliate members of the ICAEW are subject to the relevant laws of the United Kingdom and to the relevant regulations of the ICAEW and other competent bodies pursuant to the accounting and auditing professions in the UK.	Membrii CAFR care sunt membri afiliați ICAEW se supun legilor relevante din Marea Britanie și reglementărilor relevante ale ICAEW și ale altor organisme competente pentru profesiile de audit și contabilitate în Marea Britanie.
3.8	Those CAFR members who wish to join ICAEW but do not wish to obtain Statutory Auditor status can also join the ICAEW under the Recognition of Professional Qualifications Directive which has a different procedure and is not covered within this agreement.	Membrii CAFR care doresc să adere la ICAEW, însă nu doresc să obțină calitatea de auditor statutar pot să adere la ICAEW, în baza Directivei privind Recunoașterea Calificărilor Profesionale (Recognition of Professional Qualifications), urmând o procedură diferită, care nu intră sub incidența prezentului acord.
3.9	The obligations of CAFR members to respect and to work in accordance with the laws and regulations in force in the UK in no way reduce or remove their obligations as CAFR members to respect and obey CAFR rules, regulations and bye-laws that may exist and that may be issued from time to time.	Obligațiile membrilor CAFR de a respecta și a-și desfășura activitatea în conformitate cu legile și reglementările în vigoare din Marea Britanie nu reduc sau nu elimină sub nicio formă obligațiile membrilor CAFR de a respecta regulile, reglementările și regulamentele interne ale CAFR, care pot exista sau care pot fi emise din timp în timp.
<b>4.0 Legal Scope</b>		<b>Sfera de aplicare legală</b>
4.1	This Agreement is not intended to create a legal relationship and its provisions are not intended to give rise to legal rights, obligations or liabilities.	Prezentul memorandum de înțelegere nu își propune să creeze o relație juridică, iar prin prevederile sale nu se intenționează să se creeze drepturi și obligații legale.

<sup>1</sup> a firm that undertakes regulated audit work and that is registered with a recognised supervisory body (RSB) such as the ICAEW, this can include sole practitioners./o firmă care desfășoară regulat activitate de audit, care este înregistrată pe lângă un organism de supraveghere recunoscut (RSB), aşa cum este ICAEW, și poate include practicieni persoane fizice.

4.2 Nothing in this Agreement shall oblige a party to incur expense or to undertake any activity unless it agrees to do so. Any such Agreement will be recorded in writing separate to this Agreement.	4.2 Prezentul memorandum de înțelegere nu obligă niciuna din părți să întreprindă cheltuieli sau alte activități dacă nu este de acord să facă acest lucru. Orice asemenea memorandum de înțelegere va fi înregistrat în scris, separat de prezentul memorandum de înțelegere.
4.3 ICAEW and CAFR agree not to make reference to one another and in particular not to use the other's name or logos in advertising or other form of publicity without prior written consent. However, ICAEW and CAFR agree in advance that each may use the name or logo of the other in announcing this Agreement.	4.3 ICAEW și CAFR convin să nu facă reciproc referire și, în special, să nu se folosească de numele sau logourile celeilalte părți în scopuri publicitare fără a avea, în prealabil, consimțământul scris al celeilalte părți. Cu toate acestea, ICAEW și CAFR convin în avans că fiecare poate utiliza denumirea și logo-ul celeilalte părți pentru a anunța încheierea prezentului memorandum de înțelegere.
<b>5.0 Duration and Termination</b>	<b>5.0 Valabilitatea și rezilierea</b>
5.1 The term of this Agreement will be three years from the date the Agreement is signed by both ICAEW and CAFR.	5.1 Valabilitatea prezentului memorandum de înțelegere este de trei ani de la data la care este semnat de ICAEW și de CAFR.
5.2 This Agreement may be terminated by either party giving six months written notice to the other party.	5.2 Prezentul memorandum de înțelegere poate fi reziliat unilateral de oricare dintre părți, cu preaviz în scris de șase luni dat celeilalte părți.
<b>6.0 Amendment and Extension</b>	<b>6.0 Modificarea și prelungirea</b>
6.1 ICAEW and CAFR will promptly advise each other of any significant changes to their syllabus of their professional training, qualification or authorisation procedures and provide relevant supporting documentation as soon as practically possible; any necessary change to the credit for prior learning confirmed within this Agreement will then be decided.	6.1 ICAEW și CAFR se înștiințează reciproc cu privire la schimbările semnificative care vizează tematica cursurilor de pregătire profesională, procedurile legate de calificare sau autorizare și oferă documente justificative relevante de îndată ce acest lucru este posibil în practică; la acel moment se vor decide eventuale modificări necesare privind creditele pentru calificări obținute anterior, care sunt confirmate prin prezentul memorandum de înțelegere.
6.2 This Agreement may be amended or extended upon the written Agreement of both ICAEW and CAFR.	6.2 Prezentul memorandum de înțelegere poate fi modificat sau prelungit prin memorandum scris, încheiat între ICAEW și CAFR.

<b>7.0 Commencement</b>	<b>7.0 Intrarea în vigoare</b>
7.1 This Agreement will take effect from the date the Agreement is signed by ICAEW and CAFR.	7.1 Prezentul memorandum de înțelegere intră în vigoare la data la care este semnat de ICAEW și de CAFR.
<b>8.0 Signatories</b>	<b>8.0 Semnează</b>
	
<p><b>Dr. Martin Manuzi</b>            Regional Director, Europe            The Institute of Chartered Accountants in England and Wales</p> 	<p><b>Dr. Martin Manuzi</b>            Institutul Experților Contabili din Anglia și Tara Galilor</p> 
<p><b>Dr. Gabriel Radu</b>            President            Chamber of Financial Auditors of Romania</p>	<p><b>Dr. Gabriel Radu</b>            Președinte            Camera Auditorilor Finanțari din România</p>

